



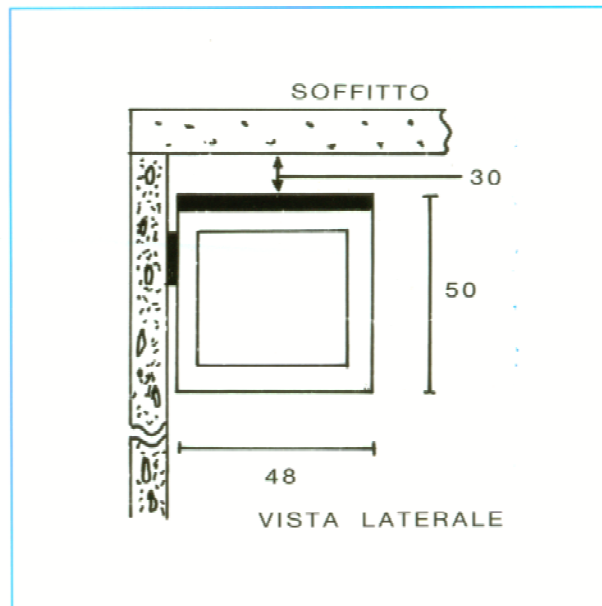
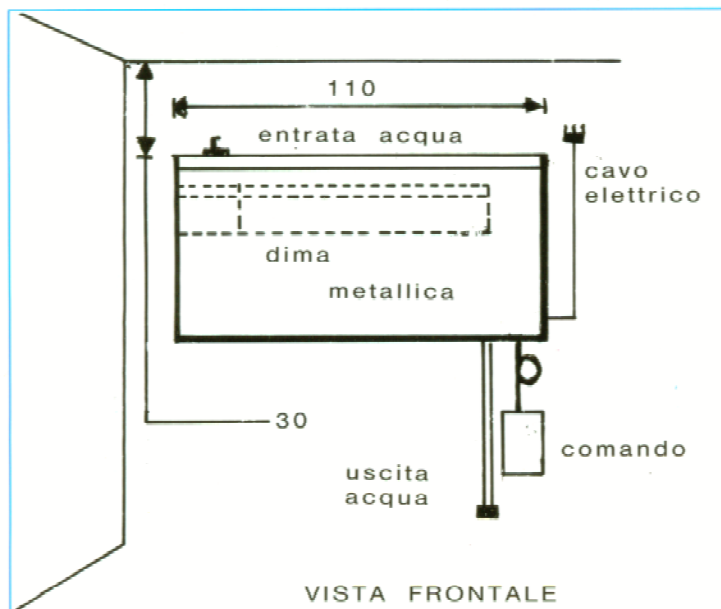
REFRIGERATORE D'ACQUA RAPIDO PENSILE CON CONTALITRI-DOSATORE ELETTRONICO E MISCELATORE A ZONA NEUTRA

Hanging rapid water cooler with
electronic litre-counter / measurer
and neutral zone mixer



Refroidisseur d'eau rapide, suspendu,
avec compte-litres doseur electronique
et melangeur a zone neutre

Refrigerador de agua rapido, pensil,
con cuentalitros-dosificador electronico
y mezclador a zona neutra



Caratteristica principale di questo refrigeratore è la comodità di installazione, essendo un modello pensile, può essere appeso direttamente sopra le impastatrici, risolvendo così i problemi di spazio sempre presenti negli ambienti di lavoro.

The main feature of this cooler is its ease of installation. It is a hanging model and can therefore be hung above the kneading machines, solving the ever-present problem of space in the working environment.

Particolare importanza dei modelli RR, è la rapidità di raffreddamento; sono in grado di raffreddare la capacità d'acqua in essi contenuta, portandola da un valore di +18 a +3 in quindici minuti. Grazie alla loro velocità di raffreddamento, pur avendo una capacità di 50 lt., hanno una produzione di acqua refrigerata di 200 lt./h.

Particularly important in the RR models is the speed of cooling. They can cool the water they contain from +18 to +3 in fifteen minutes. Thanks to their cooling speed, although they have a capacity of 50 litres, they can produce cooled water at a rate of 200 litres/hour.

La principale caratteristica di ce refroidisseur est la commodité d'installation, dans la mesure où il s'agit d'un modèle suspendu, il peut être accroché directement au-dessus des pétrins, en résolvant ainsi les problèmes d'espace qui caractérisent souvent les lieux de travail.

La característica principal de este refrigerador es la facilidad de instalación, siendo un modelo colgante puede ser colocado directamente sobre las máquinas de amasar, resolviendo así los problemas de espacio, siempre presentes en el ambiente del trabajo.

L'un des points forts des modèles RR est la rapidité de refroidissement; ils sont capables de refroidir toute l'eau contenue en la portant d'une valeur de +18 à +3 en quinze minutes. Grâce à leur vitesse de refroidissement, tout en ayant une capacité de 50 l., ils ont une production d'eau glacée de 200 l./h.

Particular importancia de los modelos RR es la rapidez de enfriamiento del agua; son en grado de enfriar la cantidad de agua en ellos contenida, pasando de un valor de +18 a +3 en 15 minutos. Gracias a la velocidad de enfriamiento, aunque con una capacidad de 50 Lit., puede obtener una producción de agua refrigerada de 200 Lit/h.



La zona neutra con funzione di miscelatore, ha la particolarità di mantenere l'acqua al valore di temperatura impostato; questo avviene tramite l'ausilio di una sonda elettronica, che controlla l'accensione del riscaldatore o del gruppo frigorifero, ottenendo così la funzione di miscelatore. La temperatura impostabile va da un valore di +1 a un valore di +35 gradi centigradi.

The neutral zone which acts as a mixer can maintain the water at the temperature set; this is done by means of an electronic probe which turns the heater or cooler on or off. This has the function of a mixer with temperatures which can be set from +1 to +35 degrees centigrade.

Particolare cura nella costruzione della macchina è stata posta nella scelta dei materiali e negli accorgimenti di sicurezza, infatti vengono installati di serie un gruppo galleggianti con doppio controllo di sicurezza, elettrovalvola supplementare anti-inondazione e un protettore termico che in caso di surriscaldamento per depositi di polvere sul radiatore, interviene bloccando il funzionamento della macchina stessa.

During production of the cooler, particular attention has been paid to the choice of materials and the safety devices. Indeed, installed as standard are a floating unit with double safety control, a supplementary anti-flooding solenoid valve and thermal protection which will block functioning for the cooler if it overheats due to deposits of dust on the radiator.

On a soigné tout particulièrement dans la construction de la machine au choix des matériaux et aux dispositifs de sécurité. La version standard est équipée en effet d'un groupe de flotteurs avec double contrôle de sécurité, une électrovanne supplémentaire anti-inondation et un protecteur thermique qui intervient en bloquant le fonctionnement de la machine en cas de surchauffe provoquée par un dépôt de poussière sur le radiateur.

Al momento de la fabricación del aparato, una particular atención ha sido puesta en la selección de los materiales e instrumentos de seguridad; así pues han sido instalados de serie un grupo de flotantes con doble control de seguridad, una electroválvula suplementaria anti-inundaciones y un protector térmico que en caso de recalentamiento del radiador, interviene inmediatamente bloqueando el funcionamiento de la máquina.

La comodità d'uso di queste macchine, dovuta soprattutto al contalitri elettronico è facilmente immaginabile, avendo infatti la possibilità di impostare con chiamata diretta sia i litri che i decilitri, eliminando i tempi morti dovuti alla immissione di acqua negli impasti.

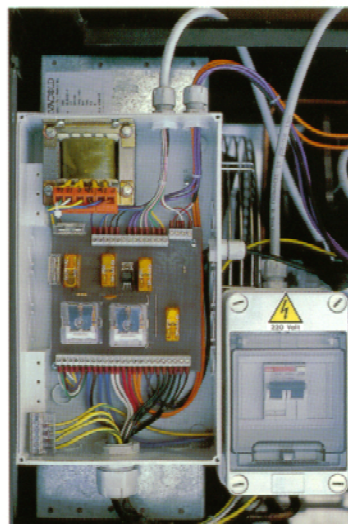
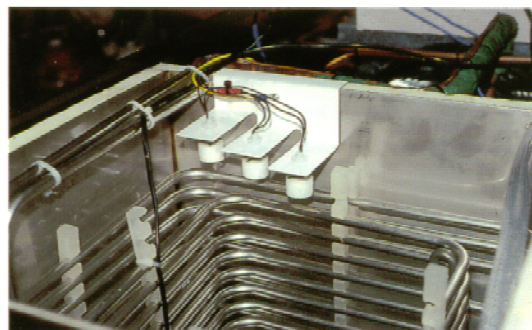
It is easy to imagine how easy it is to use these coolers, thanks particularly to the electronic litre-counter which can be set by direct call in either litres or decilitres, so avoiding dead time due to emission of the water into the mixture.

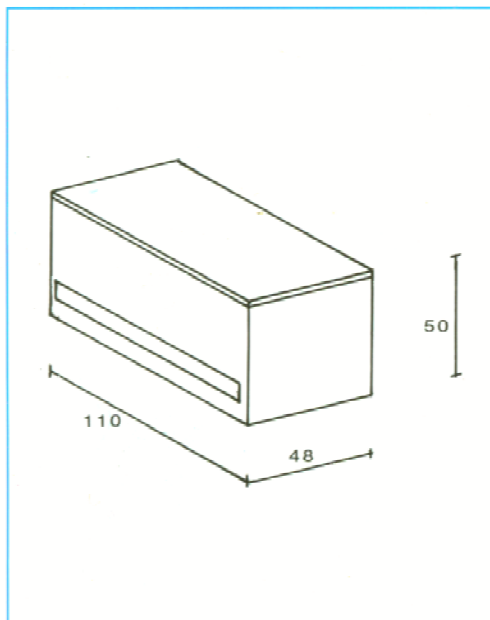
La commodité d'emploi de ces machines, due surtout au compte-litres électronique est évidente, dans la mesure où l'on peut sélectionner avec réglage direct tant les litres que les décilitres, en éliminant les temps morts dus à l'introduction d'eau dans les pâtes.

Máquinas de fácil y cómodo uso; digitando directamente la cantidad de litros y decilitros mediante el cuentalitros electrónico, hará que el agua pase directamente en la justa cantidad deseada, permitiendo así el ahorro de tiempo.

La zone neutre, avec fonction de mélangeur, a la particularité de maintenir l'eau à la valeur de température sélectionnée; cela s'effectue par l'intermédiaire d'une sonde électronique, qui contrôle l'allumage du réchauffeur ou du groupe frigorifique, en obtenant ainsi la fonction de mélangeur. La température sélectionnable va d'une valeur de +1 à une valeur de +35 degrés centigrades.

La zona neutra con función de mezclador tiene la particularidad de mantener el agua a la temperatura que se ha digitado; esto se produce a través de una sonda electrónica que controla el encendido del calentador o del refrigerador, obteniendo así la función de mezclador. La temperatura puede variar del valor de +1 a +35 grados centígrados.





MODELLO REFRIGERATORE Refrigerator Model Modèle réfrigérateur Modelo Refrigerador	PR50	PR50N	PRR50	PRR50N
--	------	-------	-------	--------

Capacità Capacity/Capacité/Capacidad	Lt	50	50	50	50
Tensione Voltage/Tension/Tensión	220 Volt				
50 Hz monofase		•	•	•	•
Raffreddamento rapido +18 +3 in 15 minuti Rapid cooling +18 +3 15 minutes/Refroidissement rapide +18 +3 15 minutes Enfriamiento rápido +18 +3 15 minutos				•	•
Raffreddamento normale ora Normal cooling one hour/Refroidissement normal Enfriamiento normal hora		•	•		
Riscaldatore incorporato/Built-in heater Réchauffeur incorporé/Calentador incorporado			•		•
Potenza resistenza/Heater power Puissance résistance/Potencia resistencia	220 Volt		1500		1500
	Watt				
Potenza compressori HP/Compressor power Puissance compresseurs/Potencia compresores		1/3	1/3	1,2	1,2

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Mobile, evaporatore, vasca in acciaio Inox
- Movimentazione acqua con pompa in materiale plastico ad uso alimentare con isolamento IP 65 doppia goccia a normativa TUV immersa in acqua
- Gruppo frigorifero funzionante a Freon 22
- Doppio galleggiante di sicurezza
- Elettrovalvola supplementare anti-allagamento
- Centralina elettronica con controllo antisturbo IEC 80114
- Relè di potenza per un carico fino a 30 Amp.
- Comandi ausiliari a 24 Volt
- Isolamento vasca in poliuretano espanso ad alta densità spess. cm. 2
- Resistenza riscaldamento acqua in acciaio ad alto rendimento
- Relè di controllo con blocco automatico in assenza d'acqua

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Cabinet, evaporator, tank and tank in stainless steel
- Water transferred by submerged pump in food-grade plastic with IP 65 double drop insulation, to TUV standards
- Refrigeration unit operating on Freon 22
- Dual safety float
- Extra anti-flooding solenoid valve
- Electronic control unit with anti-interference control to IEC 80114
- Power relay for load up to 30 Amp.
- Auxiliary controls at 24 Volts
- Tank insulated in high-density expanded polyurethane, 2 cm thick
- High efficiency steel water heater
- Control relay with automatic cutout in absence of water

CARACTERISTIQUES TECQUIQUES

- Meuble, évaporateur et bac en acier inox
- La circulation de l'eau s'effectue avec une pompe en matériel plastique à usage alimentaire, avec isolation IP 65 double goutte et normes TUV plongée dans l'eau.
- Groupe frigorifique à Freon 22
- Double flotteur de sécurité
- Electrovalve supplémentaire anti-inondation
- Centrale électronique avec contrôle antiparasite
- Relais de puissance pour une charge jusqu'à 30 amp.
- Commandes auxiliaires à 24 volts
- Isolation bac en polyuréthane expansé à haute densité - épaisseur: 2 cm.
- Résistance de chauffage de l'eau en acier à rendement élevé
- Relais de contrôle avec blocage automatique en absence d'eau

CARACTERISTICAS TECNICAS

- Mueble, evaporador, contenedor, contenedor en acero Inox
- Movimentación agua con bomba en material plástico a uso alimenticio con aislamiento IP 65 doble gota a normas TUV sumergida en agua
- Grupo frigorífico funcionando a Freon 22
- Doble flotador de seguridad
- Electroválvula suplementar anti-inundación
- Centralita electrónica con control anti-disturbio IEC 80114
- Relé de potencia para una carga hasta 30 Amp.
- Mandos auxiliares a 24 Volt
- Aislamiento contenedor en poliuretano expando a alta densidad espesor 2 cm.
- Resistencia calefactor agua en acero a alto rendimiento
- Relé de control con bloque automático en ausencia de agua

Le caratteristiche riportate hanno solamente valore indicativo. La Ditta si riserva la facoltà di effettuare tutte le modifiche che riterrà opportune senza preavviso.

The characteristics stated are purely guideline. The company reserves the right to make any modifications considered appropriate without notice.

Les caractéristiques indiquées n'ont qu'une valeur indicative. Le fabricant se réserve la faculté d'effectuer toutes les modifications qu'il jugera opportunes sans préavis.

Las características especificadas tienen valor solo indicativo. La empresa se reserva la facultad de efectuar todas las modificaciones que considere oportunas sin previo aviso.

PRODOTTI



Web Site: www.sitep.net E-mail: info@sitep.net

SITEP S.r.l.

Via Ladino, 321
44044 Porotto (FE)
Tel. 0039-0532-730371
Fax 0039-0532-732791

Distributore